

## Table des matières

<b>NOTE DE L'AUTEURE</b> .....	9
<b>INTRODUCTION</b> .....	11

### Première partie **L'occasion de l'écriture**

<b>CHAPITRE I : ENTRE DEUX EAUX</b> .....	27
<b>CHAPITRE II :</b>	
<b>UNE LENTE MATURATION VERS LA PRISE DE PAROLE</b> .....	63
<b>La parabole du juif-argentin : l'année 1992</b> .....	64
<b>Lectures « de travers »</b> .....	77
<b>CONCLUSION DE LA PREMIÈRE PARTIE : LE PONT ET LA PORTE</b> .....	87

### Deuxième partie **Essais et cinéma, laboratoires de l'identité**

<b>CHAPITRE III : LIRE, ÉCRIRE, CITER, TRADUIRE :</b>	
<b>LES DIMENSIONS AUTOBIOGRAPHIQUES</b> .....	91
<b>Lectures et sources de la pensée critique</b> .....	93
<b>Indéterminations, silences et déviations : le cheminement « dévié »</b> .....	98
<b>Des usages de la table des matières dans la construction de l'image</b> .....	105
<b>Lire et écrire : de la lecture à la construction de la figure d'écrivain</b> .....	108
Domingo Faustino Sarmiento : la cannibalisation du texte .....	110
Victoria Ocampo, lectrice furtive .....	116
Norah Lange : la figure altérée .....	125
<b>CHAPITRE IV :</b>	
<b>CINÉMA ET EXPÉRIMENTATIONS AUTOBIOGRAPHIQUES</b> .....	133
<b>Montage et identité</b> .....	137
<b>Le cinéma de Cozarinsky dans le contexte argentin</b> .....	140

<b>Raconter en images : Borges, Welles, Godard</b> .....	144
<b>Expérimentations autobiographiques</b> .....	150
<i>La guerre d'un seul homme</i> : l'étrangeté du regard .....	150
<i>Citizen Langlois</i> : l'œuvre comme appartenance .....	158
<i>BoulevardS du crépuscule</i> : les vestiges de la ville .....	164
<b>CONCLUSION DE LA DEUXIÈME PARTIE :</b>	
<b>L'ART DE CITER ET DE MONTER</b> .....	171

## Troisième partie

**Trouver une voix**

<b>CHAPITRE V : DÉBORDER LA LANGUE ET L'ESPACE</b> .....	175
<b>La traversée des langues</b> .....	175
Déborder l'espagnol : langues d'écriture et de passage .....	178
<i>El común olvido</i> et la langue en retrait .....	186
<i>Vudú urbano</i> : la perte de la langue d'origine .....	191
<b>Franchir les frontières : les « fictions du retour »</b> .....	198
Buenos Aires, une présence fugitive .....	200
Les cartes postales ou le cosmopolitisme de l'espace .....	204
<b>CHAPITRE VI : REGARDS EXCENTRÉS</b> .....	211
<b>En breve cárcel : la littérature hors le placard</b> .....	213
L'expérience de l'écriture du passé .....	213
Détournements : le corps de l'écriture .....	215
La composition du visage .....	224
<b>La novia de Odessa : la fuite sans fin</b> .....	228
Partir, la condition de l'exploration de soi .....	228
La marche vers l'Ouest .....	231
Démonter la mémoire : perte et récupération de l'identité .....	241
<b>CONCLUSION DE LA TROISIÈME PARTIE : PARADOXES</b> .....	247
<b>CONCLUSION</b> .....	249
<b>POSTFACE DE ENRIQUE FOFFANI</b> .....	257
<b>BIBLIOGRAPHIE</b> .....	265
<b>INDEX DES NOMS</b> .....	293